

Camille SAINT-SAËNS
(1835-1921)

CALME DES NUITS
et
LES FLEURS ET LES ARBRES

2 Chœurs, op. 68
sur deux poèmes anonymes

– 1882 –

CHŒUR
(réduction piano pour répétition)

LE PALAZZETTO BRU ZANE – CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

Le Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française a pour vocation de favoriser la redécouverte du patrimoine musical français du grand XIX^e siècle (1780-1920) en lui assurant le rayonnement qu’il mérite. Installé à Venise, dans un palais de 1695 restauré spécifiquement pour l’abriter, ce centre est une réalisation de la Fondation Bru. Il allie ambition artistique et exigence scientifique, reflétant l’esprit humaniste qui guide les actions de la fondation. Les principales activités du Palazzetto Bru Zane, menées en collaboration étroite avec de nombreux partenaires, sont la recherche, l’édition de partitions et de livres, la production et la diffusion de concerts à l’international, le soutien à des projets pédagogiques et la publication d’enregistrements discographiques.

THE PALAZZETTO BRU ZANE – CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

The vocation of the Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française is to favour the rediscovery of the French musical heritage of the years 1780-1920 and obtain international recognition for that repertoire. Housed in Venice in a palazzo dating from 1695, specially restored for the purpose, the Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française is one of the achievements of the Fondation Bru. Combining artistic ambition with high scientific standards, the Centre reflects the humanist spirit that guides the actions of that foundation. The Palazzetto Bru Zane’s main activities, carried out in close collaboration with numerous partners, are research, the publication of books and scores, the production and international distribution of concerts, support for teaching projects and the production of CD recordings.

Camille SAINT-SAËNS (1835-1921)

Orphelin de père tout comme Charles Gounod, Saint-Saëns fut élevé par sa mère et sa grand-tante. C'est cette dernière qui l'initia au piano, avant de le confier à Stamaty puis à Maleden. Extraordinairement précoce, il fit sa première apparition en concert dès 1846. Deux ans plus tard, on le retrouve au Conservatoire dans les classes de Benoist (orgue) puis d'Halévy (composition). S'il échoua à deux reprises au concours de Rome, l'ensemble de sa carrière fut néanmoins ponctué d'une foule de récompenses, ainsi que de nominations à divers postes institutionnels, dont une élection à l'Académie en 1881. Virtuose, titulaire des orgues de la Madeleine (1857-1877), il impressionna ses contemporains. Compositeur fécond et cultivé, il œuvra à la réhabilitation des maîtres du passé, participant à des éditions de Gluck et de Rameau. Éclectique, il défendit aussi bien Wagner que Schumann. Pédagogue, il compta parmi ses élèves Gigout, Fauré ou Messager. Critique, il signa de nombreux articles témoignant d'un esprit fort et lucide, quoique très attaché aux principes de l'académisme. C'est ce même esprit, indépendant et volontaire, qui le poussa à fonder, en 1871, la Société nationale de musique, puis à en démissionner en 1886. Admiré pour ses œuvres orchestrales empreintes d'une rigueur toute classique dans un style non dénué d'audace (cinq concertos pour piano, cinq symphonies dont une avec orgue, quatre poèmes symphoniques, dont la célèbre *Danse macabre*), il connut une renommée internationale, notamment grâce à ses opéras *Samson et Dalila* (1877) et *Henry VIII* (1883).

*Having lost his father early like Charles Gounod, Saint-Saëns was raised by his mother, and his great-aunt, who gave him his first piano lessons before sending him to Stamaty, then Maleden. Extraordinarily precocious, he gave his first concert performance as early as 1846. Two years later, he was at the Paris Conservatoire, taking classes by Benoist (organ) then Halévy (composition). Although he twice failed to win the Prix de Rome, he received numerous awards throughout his career, as well as various institutional appointments, such as his election to the Académie in 1878. As a virtuoso, who held the post of organist at the church of La Madeleine (1857-1877), he impressed his contemporaries. As a prolific, cultured composer, he worked hard to revive the music of some of the great masters of the past, helping to prepare editions of Gluck and Rameau. An eclectic man, he championed both Wagner and Schumann while, as a teacher, his pupils included Gigout, Fauré and Messager. As a critic, he wrote many articles indicative of a liberal, perceptive mind, despite a fondness for the principles of academicism. It was this independence and strong-mindedness that led him to found the Société Nationale de Musique in 1871, and then resign from it in 1886. Admired for his orchestral works, which combined an entirely classical rigour with a style not lacking in innovation (five piano concertos, five symphonies including one, the third, with organ, four symphonic poems, including the famous *Danse macabre*), he was a composer of international repute, particularly owing to his operas *Samson et Dalila* (1877) and *Henry VIII* (1883).*

SOMMAIRE / CONTENTS

Calme des nuits..... p. 1

Les fleurs et les arbres..... p. 6

CALME DES NUITS

Op. 68 n°1

Musique de Camille Saint-Saëns

Molto Adagio

Sopranos *pp*
Cal - me des nuits, frai - cheur des soirs, —

Contraltos *pp*
Cal - me des nuits, frai - cheur des soirs, —

Ténors *pp*
Cal - - me des nuits, frai - cheur des soirs, —

Basses *pp*
Cal - - - me des nuits, frai - cheur des soirs, —

Piano
(pour répétition)

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: Sopranos, Contraltos, Ténors, and Basses. Each vocal staff begins with a rest for the first measure, followed by the lyrics 'Cal - me des nuits, frai - cheur des soirs, —'. The vocal lines are written in a common time signature (C) with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is on the bottom staff, starting with a rest in the first measure and then playing a series of chords and single notes. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed above the first measure of each vocal staff.

7 *pp*
Vas - te scin - til - le - ment des mon - des, —

pp
Vas - te scin - til - le - ment des mon - des, —

pp
Vas - - - te scin - til - le - ment des mon - des, —

pp
Vas - - - te scin - til - le - ment des mon - des, —

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: Sopranos, Contraltos, Ténors, and Basses. Each vocal staff begins with a rest for the first measure, followed by the lyrics 'Vas - te scin - til - le - ment des mon - des, —'. The vocal lines are written in a common time signature (C) with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is on the bottom staff, starting with a rest in the first measure and then playing a series of chords and single notes. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed above the first measure of each vocal staff.

14 *sempre pianissimo*

Grand si - len - ce des an - tres noirs Vous char -

sempre pianissimo

Grand si - len - ce des an - tres noirs Vous char -

sempre pianissimo

Grand si - len - ce des an - tres noirs Vous char -

sempre pianissimo

Grand si - len - ce des an - tres noirs Vous char -

20

-mez les â - mes pro - fon

-mez les â - mes pro - fon

-mez les â - mes pro - fon

-mez les â - mes pro - fon

26

f

- des. L'é - clat du so - leil, la gaî - té, le bruit plai -

f

- des. L'é - clat du so - leil, la gaî - té, le bruit plai -

f

- des. L'é - clat du so - leil, la gaî - té, le bruit plai -

f

- des. L'é - clat du so - leil, la gaî - té, le bruit plai -

31

pp

- sent aux plus fu - ti - les; Le po - è -

pp

- sent aux plus fu - ti - les; Le po - è - - -

pp

- sent aux plus fu - ti - les; Le po - è - - - -

pp

- sent aux plus fu - ti - les; Le po -

37

- - te seul est han - té Par l'a -

- - te seul est han - té Par l'a -

- - te seul est han - té Par l'a -

- è - - te seul est han - té Par l'a -

42

- mour des cho - ses tran - quil

- mour des cho - ses tran - quil

- mour des cho - ses tran - quil

- mour des cho - ses tran - quil

47

les, Par l'a - mour

les, Par l'a - mour

les, Par l'a - mour

les, Par l'a -

53

des cho - ses tran - quil - les.

des cho - ses tran - quil - les.

des cho - ses tran - quil - les.

-mour des cho - ses tran - quil - les.

LES FLEURS ET LES ARBRES

Op. 68 n°2

Musique de Camille Saint-Saëns

Allegretto moderato

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Piano
(pour répétition)

dol. *cresc.*

Les fleurs et les ar - bres, Les bron - zes, les

dol. *cresc.*

Les fleurs et les ar - bres, Les bron - zes, les

dol. *cresc.*

Les fleurs et les ar - bres, Les bron - zes, les

dol. *cresc.*

Les fleurs et les ar - bres, Les bron - zes, les

65

mf *dim.*

mar - bres, Les ors, les é - maux, La mer, les fon - tai - nes, Les monts et les

mf *dim.*

mar - bres, Les ors, les é - maux, La mer, les fon - tai - nes, Les monts et les

mf *dim.*

mar - bres, Les ors, les é - maux, La mer, les fon - tai - nes, Les monts et les

mf *dim.*

mar - bres, Les ors, les é - maux, La mer, les fon - tai - nes, Les monts et les

71

pp

plai - nes Con - so - - - les, con - so - lent nos maux.

pp *p*

plai - nes Con - so - - - lent, con - so - lent nos maux. Les

pp *p*

plai - nes Con - so - - - lent, con - so - lent nos maux. Les

pp

plai - nes Con - so - - - lent, con - so - lent nos maux.

77

p *p*

Les bron - es, les mar - bres, La

p *p*

fleurs et les ar - bres, Les bron - es, les mar - bres, La

p

fleurs et les ar - bres, La

p

Les ors, les é - maux,

83

mer, les fon - tai - nes, Les monts et les plai - nes

mer, les fon - tai - nes, Les monts et les plai - nes Con - so -

mer, les fon - tai - nes, Les monts et les plai - nes

Les monts et les plai - nes



89

p
Con - so - lent nos maux. Na -

p
lent, con - so - lent nos maux. Na - ture é - ter - nel - le, Na -

p
Con - so - lent nos maux. Na -

p
Con - so - lent nos maux. Na -

96

cresc. **f**

- ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel - le Au sein des dou - leurs, _____

cresc. **f**

- ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel - le Au sein des dou - leurs, _____

cresc. **f**

- ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel - le Au sein des dou - leurs, _____

cresc. **f**

- ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel - le Au sein des dou - leurs, _____

102

ff *dim.* **p**

— Na - ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel -

ff *dim.* **p**

— Na - ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel -

ff *dim.* **p**

— Na - ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel -

ff *dim.* **p**

— Na - ture é - ter - nel - le Tu sem - bles plus bel -

108

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

-le Au sein des dou - leurs Et l'art nous do - mi - ne, Sa

115

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa flam - -

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa flam - -

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa fla - -

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa fla - -

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa fla - -

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs. Sa fla - -

122

- me il - lu - mi - ne Le rire et les pleurs, *dim.* *p*

- me il - lu - mi - ne Le rire et les pleurs, *dim.* *p* Sa

- me il - lu - mi - ne Le rire et les pleurs, *dim.* *p*

- me il - lu - mi - ne Le rire et les pleurs,

129

pp Le _____ rire _____ et _____ les pleurs. *dim.* *rit.* *ppp*

flam-me il-lu - mi - ne Le rire et les pleurs, *dim.* *ppp*

pp Le _____ rire _____ et _____ les pleurs. *dim.* *ppp*

et _____ les pleurs. *pp* *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*